TwinSheet 4Glide

Instrucciones de uso

immedia®
a part of Etac



IMM1010_IFU_ES · Versión 5 · 2015

Imágenes

Imagen 1



Imagen 2



Imagen 3



Imagen 4



Imagen 5



Imagen 6



Imagen 7



Imagen 8



Imagen 9

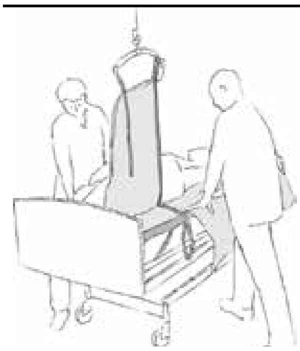


Imagen 10



Imagen 11

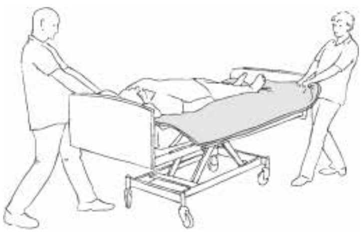


Imagen 12

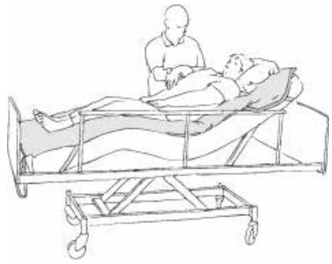


Imagen 13



Imagen 14



Imagen 15



Índice

Información general

Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el "usuario" se referirá, en este manual de usuario, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El cuidador o los cuidadores son las personas que manipulan el producto.

Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Directiva del Consejo Europeo MDD, 93/42/CEE, relativa a los dispositivos médicos.

Lote nº:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen sólo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte www.etac.com.

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

Símbolos

- 80° Lavado
- Lavado a mano
- Pasar un paño
- Secar en secadora
- Manténgase alejado de la luz del sol
- Planchar
- No limpiar en seco
- No utilizar lejía
- Riesgo de resbalar
- No dejar nunca en el suelo.
- Cuidado
- Leer el manual de usuario
- LOT Nº de lote
- max 200 kg max 440 lbs Peso máximo del usuario = carga nominal máxima
- El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional
- Fabricante
- CE Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

Uso previsto

TwinSheet 4Glide es un colchón giratorio para incontinencias compuesto por dos piezas, lo que facilita al cuidador girar al usuario y colocarlo en decúbito lateral a la hora de realizar tareas higiénicas y baños, lavado de heridas, etc.

Entorno de uso previsto

Hospitales, instituciones, cuidados domiciliarios.

Modo en uso

Colocación

Coloque la sábana de nylon 4Way con el sistema de fijación sobre la cama. La etiqueta con la mención "este lado para arriba" debería estar en el cabecero de la cama (imagen 1). Fije el sistema del transfer deslizante de tal forma que el material antideslizante esté visible.

Primero ajuste la parte inferior de TwinSheet 4Glide. Ajuste la parte superior de TwinSheet 4Glide (imágenes 2 y 3) y pegue el velcro.

Coloque al usuario de tal forma que la costura del 4Way Glide Twin no le moleste.

Uso

Para liberar el sistema del transfer deslizante: Los cuidadores, uno en cada lado, sujetan las asas funcionales incluidas en la sábana de nylon y en el piecero y tiran de ellos lentamente hacia el cabecero de la cama (imagen 4). Cuando los cuidadores se encuentren con algún tipo de resistencia, deberán dejar de tirar. Uno de los cuidadores sujeta las asas funcionales del lado opuesto del sistema deslizante, y el otro cuidador ayuda a tirar del sistema de fijación hacia arriba, por encima del área de las caderas (imagen 5). A continuación, los cuidadores hacen lo mismo en el lado opuesto. El sistema deslizante estará ahora liberado y el usuario puede girarse en todas las direcciones (imagen 6). Cuando los cuidadores hayan terminado de girar al usuario, el sistema deslizante deberá volver a fijarse (imagen 7). Flexione las piernas del usuario si es posible (imagen 8).

Método alternativo para girar al usuario
Enganche la grúa a las asas funcionales en la parte superior de TwinSheet 4Glide. Al usuario se le puede colocar en decúbito lateral levantando la grúa. Los cuidadores pueden empujar hacia abajo el colchón deslizante o tirar hacia arriba de las asas, girando al usuario en mitad de la cama (imagen 9). Asegúrese de que la columna del usuario no esté torcida.

Colocación
Si el usuario tiene que estar en decúbito lateral después de bañarlo/atenderlo, la espalda del usuario puede sostenerse mediante una cuña postural o una almohada. Para colocarlo también se pueden utilizar almohadas, de ser preciso (imagen 10).
Después de mover al usuario, se recomienda alisar el sistema deslizante debajo del usuario. Para ello, tire en diagonal de las esquinas, preferiblemente una capa cada vez (imagen 11).

Elevación del cabecero de la cama
Fije el colchón deslizante. Recuerde "fijar" el sistema deslizante, tirando de las asas funcionales hacia el piecero. Esto lo pueden hacer ambos cuidadores a la vez (imagen 7). El cabecero de la cama puede subirse ahora, sin que el usuario se resbale hacia abajo. Si se precisa una menor libertad de movimiento en la parte superior del cuerpo en posición sentada, puede fijar el sistema deslizante por ambos lados a la altura de los hombros ajustando las correas de las esquinas alrededor del colchón.

La técnica de las "cinco sonrisas"
Para garantizar la posición más cómoda posible (tumbado o sentado), es imprescindible que los cuidadores eliminen cualquier tipo de tensión sobre la piel originada al elevar la cabeza o los pies del usuario. Relaje los omóplatos (imagen 12).
Relaje las piernas (imagen 13). Para terminar, los cuidadores deberán comprobar que la almohada de los usuarios esté colocada correctamente debajo de la cabeza y nuca de los usuarios (primero quítela, sacúdala, ahuéquela y cámbiela).

Posición sentada
Después de que el cuidador se haya asegurado de que se ha eliminado toda la tensión que haya sobre la piel, puede mantener al usuario en posición sentada con cuñas posturales o almohadas (imagen 14).

Resbalar hacia abajo:
Libere el colchón deslizante (imágenes 3 y 4). Después el cuidador sujeta las correas que hay debajo del usuario a la altura de los hombros (y las de las caderas, si es preciso) y empuja al usuario lentamente hacia arriba mediante el traslado del peso (imagen 15).

Aviso

Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores. Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a asistir cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.

Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.

No deje nunca TwinSheet 4Glide ni la sábana de nylon en el suelo.

Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.

Se recomienda dejar puesta la barrera protectora cuando se deje al usuario sobre el sistema del transfer deslizante, a menos que, después de evaluar los riesgos, se haya determinado que se puede dejar al usuario con total seguridad en él sin necesidad de barandillas.

Fije siempre el sistema deslizante cuando haya terminado el traslado.

No utilice TwinSheet 4Glide a modo de cincha.

Para reducir la posibilidad de resbalar hacia el lado en caso de que el cabecero de la cama esté elevado, ajuste las correas de las esquinas alrededor del colchón de la cama.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

Materiales

Absorción: 2.200 ml/m².

TwinSheet 4Glide:
Parte superior de microfibra: 100% poliéster.
Capa media: 80% poliéster / 20% viscosa.
Barrera: poliuretano.
Reverso: nylon.

El material de nylon es antiestático.
Asas: poliéster.
Junta: velcro.

Sábana de nylon:
100 % nylon.
Sistema de fijación: antideslizante.

Limpieza

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, especialmente, después de haberlo lavado.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.

No intente reparar usted mismo el producto.
No utilice nunca un producto defectuoso.

Instrucciones de lavado:
No utilice suavizante.
Puede pasarse un paño con desinfectante (superficie de poliuretano).



Artículos

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM150/75N	TwinSheet 4Glide, parte superior sin cremallera antideslizante	Ancho 1.500 x Largo 750
IM150/140N	TwinSheet 4Glide, parte inferior sin cremallera antideslizante	Ancho 1.500 x Largo 1.400
IM150/200N	TwinSheet 4Glide,	Ancho 1.500 x Largo 2.000
IM4312	Juego TwinSheet 4Glide, 1 cremallera (IM150/75N + IM150/85N + IM85/200LPLNS)	
IM4314	Juego TwinSheet 4Glide, 3 cremalleras (M150/140N + IM150/75N + IM85/2003LPL)	
IM4315	Juego TwinSheet 4Glide (IM150/140N + IM150/75N)	
IM4316	Juego TwinSheet 4Glide (IM150/200N + IM85/2003LPL)	

Combinaciones

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM85/200LPLNS	Sábana de nylon con laterales antideslizantes + cremallera antideslizante	Ancho 850 x Largo 2.000
IM85/200LPL	Sábana de nylon con cremallera antideslizante	Ancho 850 x Largo 2.000
IM85/2003LPL	Sábana de nylon con 3 cremalleras antideslizantes	Ancho 850 x Largo 2.000
IM53NS	Colocación de una cuña con una funda antideslizante	Ancho 300 x Alto 200 x Largo 530
IM53/80NS	Colocación de una cuña con una funda antideslizante	Ancho 300 x Alto 200 x Largo 800

Información de mantenimiento

Gracias por elegir un producto Etac. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente. Antes de proceder al mantenimiento de un producto, lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos de conformidad con la legislación nacional y/o local.

Primera inspección:

- ¿Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web www.etac.com o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local).
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

Inspección periódica:

- Asegúrese de que su sistema de traslado manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las puntadas, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.
- Nº de lote/nº de remesa:

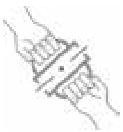
x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							



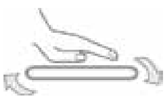
Inspección visual/Comprobación del producto:
Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.



Test de estabilidad:
Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.



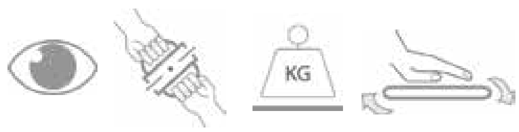
Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:
Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.
Comprobación de las hebillas:
Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.



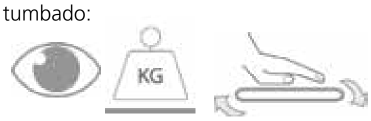
Comprobación de la fricción baja/alta:
Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.
Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.
Fricción alta: no se deslizan/mueven.

Compruebe siempre:

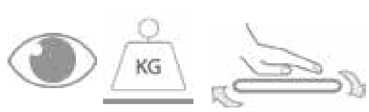
Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas:



Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado:



Dispositivos de ayuda con una fricción alta o baja:





El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.



Lea el manual de usuario.

En caso de duda, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o su distribuidor local para más información y consejos.
Para más información sobre formación y el uso de estos productos, póngase en contacto con los especialistas en traslados de Etac (www.etac.com).

CE

Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

Fabrikant:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

Export:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se   www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no   www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk   www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de   www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com   www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen,West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
R82uk@r82.com   www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@snugseat.com   www.snugseat.com

etac®

Creating possibilities